

## FORMULARIO GERAL

PARA AS  
ENFERMARIAS  
DO

HOSPITAL REAL DE SANTO ANTONIO

OUTROS ESTABELECIMENTOS

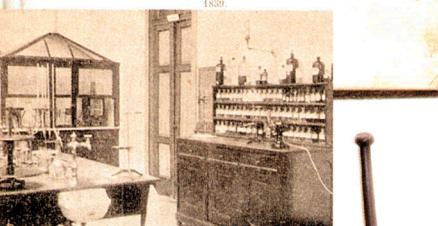
ADMINISTRADOS  
PELA

SANTA CASA DA MISERICORDIA

DO  
PORTO



**PORTO:**  
NA TYPGRAPHIA DE SEBASTIÃO JOSE PEREIRA,  
Praça de Santa Thereza, n.º 29 a 30.  
1839.



ESTE precioso purgativo vegetal, tão comodo como agradavel, é o mais seguro meio de destruir as neuralgias, acon-  
tagições, a bilis e os catarros.

E poderoso contra as gastrites, engorgi-  
gamentos, dôres de cabeça, asthma, dôres, dár-  
tos, gotta, e rheumatismo.

O merito das pilulas Cauvin pôde resumir-se nestas palavras: RESTABELECEM  
ON CONSERVAR A SAUDE. Elas não demandam  
regimen nem caldo; em doses laxativa to-  
mam-se á comidas, em doses purgativa to-  
mam-se ao deitar da cama.

Na botica da Mi-  
sericordia preciza-  
se d'um praticante  
pharmaceutico,  
que tenha, pelo me-  
nos, quatro annos  
de pratica.—Orde-  
nado 28\$300. (115)



Coordenação: DÉFI; Museologia e textos: Sónia Faria; Design: Atelier João Borges; Tradução: Alexandra Andrade; Fotos: MCHP e Egídio Santos

## PHARMACOPEIA GERAL PARA O REINO, E DOMÍNIOS DE PORTUGAL, PUBLICADA POR ORDEM DA RAINHA FIDELISSIMA D. MARIA I.

TOMO I.  
ELEMENTOS DE PHARMACIA

centro hospitalar  
do Porto

Largo Professor Abel Salazar  
4099-001 Porto

Tel. 22 090 06 28

[www.museu.chporto.pt](http://www.museu.chporto.pt)  
[museudochp@chporto.min-saude.pt](mailto:museudochp@chporto.min-saude.pt)

segunda a sexta-feira/Monday to Friday:  
14h00 -18h00

Encerra sábado, domingo e feriados  
Closed Saturday, Sunday and holidays

Bilhete/Ticket: 1 €  
Grupos/Groups: 10 €  
(Max. 20 pax)



Medical and  
Pharmaceutical  
Museum

Museu  
do Centro  
Hospitalar do  
Porto

História de  
Medicina  
e Farmácia



Museu  
do Centro  
Hospitalar do  
Porto



## História de Medicina e Farmácia

## Medical and Pharmaceutical Museum



Hospital de Santo António (ca. 1910)



Museu  
do Centro  
Hospitalar do  
Porto

## Museu do Centro Hospitalar do Porto

O Museu do Centro Hospitalar do Porto tem como missão celebrar e promover a memória da instituição, assumindo-se como um espaço de aprendizagem que mobiliza saberes e competências em torno dos temas da saúde.

Tendo em vista o reforço do conhecimento das raízes institucionais e do seu património científico, com a presente fase de musealização, pretende-se evocar, relacionar e articular práticas e técnicas de intervenção das Ciências da Saúde de âmbito farmacêutico, nos séculos XIX e XX, através da reconstituição de dois notáveis espaços.

## Centro Hospitalar do Porto Museum

The mission of the Centro Hospitalar do Porto Museum is to celebrate and promote the memory of the institution. It serves as a place of learning that rallies know-how and competences around health themes.

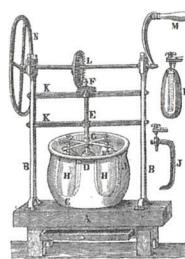
With a view to increasing knowledge about the roots of the institution and its scientific heritage, the aim of this museumisation phase is to evoke, relate and articulate practices and intervention techniques in pharmaceutical Health Sciences in the 19th and 20th centuries by reconstituting two remarkable spaces.



Laboratório / Laboratory



Triturador mecanico  
Mechanical grinder



## A Botica do Hospital Real de Santo António

Integrada na frontaria do edifício Monumento Nacional Hospital de Santo António, cujo percurso histórico conta com mais de 200 anos, a "Sala de Público" manteve a sua traça oitocentista, apresentando um raro conjunto de armários de botica.

Em 1875 foi enaltecida por Pinho Leal como *uma das primeiras de Portugal*.

Testemunho histórico da arte e da cultura científica praticada neste lugar-chave da memória da cidade, o seu espólio remete-nos para um período de intensificação no fabrico interno de diversos preparados e produtos medicinais, refletindo as correntes terapêuticas da época.

## The Pharmacy of Hospital Real de Santo António

Inserted into the façade of the building of Hospital de Santo António, a National Monument, which is more than 200 years old, the "Sala de Público" (Public Hall) has retained its 19th century aspect, and contains a rare set of pharmacy cupboards.

In 1875 Pinho Leal praised it as *one of the first in Portugal*. A historic testimony to the art and the scientific culture practiced in this key place of the city's memory, its collection highlights a period of great activity in the in-house manufacture of diverse preparations and medicinal products, reflecting the therapeutic currents of the age.



Pavilhão primitivo / The primitive pavilion

Joaquim Urbano



## Farmácia do Hospital Joaquim Urbano

O curso do Hospital Joaquim Urbano é indissociável dos progressos registados no domínio do tratamento e investigação das doenças infeciosas. Estabelecido em 1884 como hospital provisório para coléricos no lugar de Guelas de Pau, freguesia do Bonfim, o seu trajeto foi entrecruzado por notáveis personalidades médicas dedicadas às questões da saúde pública.

Na Farmácia do hospital eram manipuladas múltiplas drogas com produção de diferentes formas farmacêuticas, destinadas especialmente ao tratamento de sucessivas catástrofes epidémicas.

Este espaço apresenta-se como testemunho de técnicas e progressos na produção medicamentosa registados como formas de tratamento hospitalar.

## The Pharmacy of Hospital Joaquim Urbano

The trajectory of Hospital Joaquim Urbano is inseparable from the progress made in the field of treating and investigating infectious diseases. Established in 1884 as a temporary hospital for cholera patients in Guelas de Pau, parish of Bonfim, its history has crossed with that of remarkable medical personalities dedicated to public health issues.

The hospital pharmacy manipulated many drugs and produced different pharmaceutical forms especially directed at the treatment of successive epidemic catastrophes. This space testifies to the techniques and advances in the production of medications which have been recorded as forms of hospital treatment.